|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | **Bu kısım işletme tarafından dolduralacaktır** | **Bu kısım ilgili SHGM personeli tarafından doldurulacaktır** | | |
| **SHGM/PART OPS Gerekliliği** | **SHGM&EASA IR Referansı** | **Manual Reference** | **U** | **UD** | **Remarks** |
| İç onay sayfası (hazırlayan, kontrol eden ve onaylayan) |  |  |  |  |  |
| A record of amendments and revisions with insertion dates and effective dates.  Revizyon takip tablosu | ORO.MLR.100 |  |  |  |  |
| A list of effective pages or paragraphs.  Geçerli sayfalar tablosu | ORO.MLR.100 |  |  |  |  |
| A description of the distribution system for the manuals, amendments and revisions.  İşletmenin doküman dağıtım prosedürene uygun olarak oluşturulmuş dağıtım listesi. | ORO.MLR.100 |  |  |  |  |
| Explanations and definitions of terms and words needed for the use of the manual.  Tanımlar, kısaltmalar ve terminoloji | ORO.MLR.100  AMC1 ORO.GEN.200(a)(6)-(d)  SHT 121.23 Md.11 |  |  |  |  |
| A statement that the manual complies with all applicable regulations and with the terms and conditions of the applicable air operator certificate (AOC).  Ulusal ve uluslararası düzenlemelere uygunluk, referanslar | ORO.MLR.100  SHY 6A Md.40 (5) |  |  |  |  |
| The compliance monitoring function should be structured according to the size of the operator and the complexity of the activities to be monitored.  The implementation and use of a compliance monitoring function should enable the operator to monitor compliance with the relevant requirements of this Annex and other applicable Annexes.  The operator should specify the basic structure of the compliance monitoring function applicable to the activities conducted.  İşletmenin operasyon büyüklüğü, yapısı ve karmaşıklığı göz önünde bulundurularak hazırlanmış Uyumluluk İzleme Sisteminin tanımı, kapsamı ve organizasyon yapısı. | AMC1 ORO.GEN.200(a)(6)  SHT 121.23 Md.10 |  |  |  |  |
| Organisations should monitor compliance with the procedures they have designed to ensure safe activities. In doing so, they should as a minimum, and where appropriate, monitor compliance with:  privileges of the operator;  manuals, logs, and records;  training standards;  management system procedures and manuals. | AMC1 ORO.GEN.200(a)(6)(b) |  |  |  |  |
| To ensure that the operator continues to meet the requirements of this Part and other applicable Parts, the accountable manager should designate a compliance monitoring manager.  Uyumluluk İzleme Yöneticisinin atanması, niteliklerinin, görev, yetki ve sorumluluklarının tanımı | AMC1 ORO.GEN.200(a)(6)  SHT 121.23 Md.8  SHY 6A Md.20(a) |  |  |  |  |
| The role of the compliance monitoring manager is to ensure that the activities of the operator are monitored for compliance with the applicable regulatory requirements, and any additional requirements as established by the operator, and that these activities are carried out properly under the supervision of the relevant head of functional area. | AMC1 ORO.GEN.200(a)(6)(c)(1) |  |  |  |  |
| The compliance monitoring manager should be responsible for ensuring that the compliance monitoring programme is properly implemented, maintained and continually reviewed and improved. | AMC1 ORO.GEN.200(a)(6)(c)(2) |  |  |  |  |
| The compliance monitoring manager should:  have direct access to the accountable manager;  not be one of the other persons referred to in ORO.GEN.210 (b);  be able to demonstrate relevant knowledge, background and appropriate experience related to the activities of the operator, including knowledge and experience in compliance monitoring; and  have access to all parts of the operator, and as necessary, any contracted operator. | AMC1 ORO.GEN.200(a)(6)(c)(3) |  |  |  |  |
| Compliance monitoring shall include a feedback system of findings to the accountable manager to ensure effective implementation of corrective actions as necessary.  Tespit edilen uygunsuzluklar için gerekli düzeltici faaliyetlerin etkin bir şekilde gerçekleştirilmesini sağlamak amacıyla, Sorumlu Müdüre yönelik bir geri bildirim sistemi kurulması | ORO.GEN.200 (a)(6)  SHT 121.23 Md.10 |  |  |  |  |
| Tespit edilen uygunsuzluklar için verilen sürelerde tamamlanamayan düzeltici faaliyetlere yönelik yapılacak işlemleri belirten bir prosedürün tanımlanması | SHT 121-23 Md.10 |  |  |  |  |
| Sorumlu Müdürün, yönetimin gözden geçirme toplantılarını da içerecek şekilde Uyumluluk İzleme Sisteminin etkin uygulanabilmesi için tüm sorumluluğu üstlendiğine dair ifade | SHT 121-23 Madde 6 |  |  |  |  |
| Sorumlu Müdürün, düzeltici işlemlerin yerine getirilmesi için kaynak sağlamak, düzeltici işlemlerin, SHGM standartlarına ve işletme tarafından belirlenen ek standartlara uygun olarak yerine getirilip getirilmediğini Uyumluluk İzleme Sistemi Yöneticisi aracılığı ile emin olmak sorumluluğuna sahip olduğunu belirten ifade | SHT 121-23 Md.19 |  |  |  |  |
| In addition, relevant documentation should also include the following:   1. terminology; 2. specified activity standards; 3. a description of the operator; 4. the allocation of duties and responsibilities; 5. procedures to ensure regulatory compliance; 6. the compliance monitoring programme, reflecting: 7. schedule of the monitoring programme; 8. audit procedures; 9. reporting procedures; 10. follow-up and corrective action procedures; and 11. recording system. 12. the training syllabus 13. document control.   İlgili dokümantasyon aşağıda belirtilen hususları kapsayacaktır:  (a) Kalite Politikası;  (b) Terminoloji;  (c) Açıkça belirtilen operasyonel standartlar;  (d) Organizasyonun bir tanımı;  (e) Görevlerin ve sorumlulukların tahsisi;  (f) Düzenleyici uyumun sağlanması için operasyonel prosedürler;  (g) Kazaların Önlenmesi ve Uçuş Emniyeti Programı; (Bu konu, el kitabı olarak SHGM  tarafından ayrıca onaylandığı takdirde dokümantasyon kapsamında aranmaz)  (h) Aşağıdakileri yansıtan Kalite Güvence Programı;  (1) Takvimlendirilmiş yıllık denetleme planı;  (2) Denetim prosedürleri;  (3) Raporlama prosedürleri;  (4) Takip ve düzeltici faaliyet prosedürleri;  (5) Kayıt sistemi;  (i) Eğitim programı;  (j) Doküman kontrolü. | AMC1 ORO.GEN.200(a)(6)(d)(2)  SHT 121-23 Madde 11 |  |  |  |  |
| İşletmenin, uyumluluk izleme sistem yöneticisi sorumluluğunda ve Sorumlu Müdür onaylı yıllık belirlenen bir denetim programı oluşturulmasına ilişkin prosedür | SHT 121-23 Madde 18 |  |  |  |  |
| Planlanıp yapılamayan denetimler için 3 ayı geçmeyecek uygun bir zaman belirlenerek, denetim programının işletme Sorumlu Müdürü onayı ile yürürlüğe konulacağı ve bu durumun SHGM’ye raporlanacağına ilişkin prosedür | SHT 121-23 Madde 18 |  |  |  |  |
| Typical subject areas for compliance monitoring audits and inspections for operators should be, as applicable:  actual flight operations;  ground de-icing/anti-icing;  flight support services;  load control;  technical standards.  Kalite Denetiminin asıl amacı, saptanan operasyonel prosedürlerin ve kuralların, olayın tamamlanması esnasında istenen standarda ulaşıp ulaşmadığının doğrulanması için belirli bir olayı/faaliyeti/dokümanı ve benzerini incelemektir.  Kalite incelemeleri için tipik konu alanları aşağıdadır:  (a) Güncel Uçuş Operasyonları;  (b) Yerde Buz Giderme/Buzlanmayı Önleme;  (c) Uçuş Destek Hizmetleri;  (d) Yük Kontrolü;  (e) Bakım;  (f) Teknik Standartlar;  (g) Eğitim Standartları. | GM2 ORO.GEN.200(a)(6)(a)  SHT 121-23 Madde 13 |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Operators should monitor compliance with the operational procedures they have designed to ensure safe operations, airworthy aircraft and the serviceability of both operational and safety equipment. In doing so, they should, where appropriate, additionally monitor the following:  operational procedures;  flight safety procedures;  operational control and supervision;  aircraft performance;  all weather operations;  communications and navigational equipment and practices;  mass, balance and aircraft loading;  instruments and safety equipment;  ground operations;  flight and duty time limitations, rest requirements, and scheduling;  aircraft maintenance/operations interface;  use of the MEL;  flight crew;  cabin crew;  dangerous goods;  security.  İşletmelerden, emniyetli uçuş ve yer harekatı faaliyeti göstermeleri ile hava araclarının uçuşa elverişliliğinin devamının sağlanması için emniyet donanımlarının yeterliliklerine yönelik tasarladıkları operasyon faaliyetlerinde uygulamakla yükümlü oldukları prosedürlere uygunluğun gözetilmesi istenir.  Bunun yapılabilmesi için aşağıdaki konularda denetim faaliyetleri düzenlenir:  (a) Organizasyon;  (b) Planlar ve Kuruluş Amaçları;  (c) Uçuş Harekat Prosedürleri;  (d) Uçuş Emniyeti;  (e) İşletme Ruhsatlandırma (AOC/Operasyon Spesifikasyonları);  (f) Süpervizyon (Nezaret ve Danışmanlıklar);  (g) Hava Aracı Performansı;  (h) Her Türlü Hava Koşulunda Uçuş Operasyonu;  (i) Haberleşme ve Seyrüsefer Teçhizatı ve Alıştırmaları;  (j) Kütle, Denge ve Hava Aracı Yüklenmesi;  (k) Aletler ve Emniyet Teçhizatı;  (l) El Kitapları, Loglar ve Kayıtlar;  (m) Uçuş ve Görev Süre Limitleri, Dinlenme Gereksinimleri ve Programlama;  (n) Hava Aracı, Bakım / Uçuş Harekatı Ara Birim;  (o) “MEL“ ve Kullanımı;  (p) Bakım Programları ve Devam Eden Uçuşa Elverişlilik İşlemleri;  (r) Uçuşa Elverişlilik Talimatları Yönetimi;  (s) Bakım İşlemleri;  (t) Kusur Düzeltilmesinin Ertelenmesi;  (u) Uçuş Ekibi ve Kabin Ekibi;  (v) Tehlikeli Maddeler;  (y) Güvenlik;  (z) Uçucu Personel ve Teknik Personel Eğitimi. | GM2 ORO.GEN.200(a)(6)(b)  SHT 121-23 Madde 17 |  |  |  |  |
| Denetimlerde en azından aşağıda belirtilen süreçleri kapsayan denetim prosedürü oluşturulması  (a) Denetimin içeriğinin duyurulması;  (b) Planlama ve hazırlık,  (c) Kanıtların toplanması ve kaydedilmesi,  (d) Kanıtların analizi. | SHT 121-23 Madde 14 |  |  |  |  |
| Bulgu seviyelendirme, bulgu kapanma süreleri ve düzeltici faaliyetlerin etkinliğinin doğrulanması hususlarını içeren prosedür | SHT 121-23 Madde 19 |  |  |  |  |
| Alt Yüklenicilerin Uyumluluk İzleme Programı kapsamında denetlenmesine ilişkin prosedür | SHT 121-23 Madde 22 |  |  |  |  |
| Those responsible for managing the compliance monitoring function should receive training on this task. Such training should cover the requirements of compliance monitoring, manuals and procedures related to the task, audit techniques, reporting and recording.  Uyumluluk İzleme Yönetim Sisteminden sorumlu kişilerin aşağıdaki hususları içeren eğitimleri almasına ilişkin prosedür  (a) Kalite sistemi kavramının tanıtımı;  (b) Kalite yönetimi;  (c) Kalite güvence kavramı;  (d) Kalite el kitapları;  (e) Denetim teknikleri;  (f) Raporlama ve kayıt etme;  (g) Kalite sisteminin uygulanışı;  (h) Kuruluş içi denetici. | AMC1 ORO.GEN.200(a)(6)(e)(2)  SHT 121-23 Madde 23 |  |  |  |  |
| Time should be provided to train all personnel involved in compliance management and for briefing the remainder of the personnel.  The allocation of time and resources should be governed by the volume and complexity of the activities concerned.  Uyumluluk İzleme Sistemi yönetiminde çalışanlara ve/veya çalışacak olanlara kalite ve kalite yönetimi kursları verildiğine,  Diğer çalışanlar için ise işletmede yürütülen Uyumluluk İzleme Sistemi hakkında eğitim&bilgilendirme için yeterli kaynak ve zaman sağlandığına dair prosedür | AMC1 ORO.GEN.200(a)(6)(e)(3)  AMC1 ORO.GEN.200(a)(6)(e)(4)  SHT 121-23 Madde 23 |  |  |  |  |
| Correct and thorough training is essential to optimise compliance in every operator. In order to achieve significant outcome of such training, the operator should ensure that all personnel understand the objectives as laid down in the operator’s management system documentation.  İşletme tarafından, tüm personeline Uyumluluk İzleme Sistemi ile ilgili etkili, iyi planlanmış ve kaynak sağlanmış bir bilgilendirme yapıldığına dair prosedür | AMC1 ORO.GEN.200(a)(6)(e)(1)  SHT 121-23 Madde 23 |  |  |  |  |
| The compliance monitoring manager may perform all audits and inspections himself/herself or appoint one or more auditors by choosing personnel having the related competence as defined in AMC1 ORO.GEN.200(a)(6) point (c)(3)(iii), either from, within or outside the operator.  Uyumluluk İzleme Sistemi denetçilerinin, yapılacak denetim konularını dikkate alınarak ilgili denetim sahalarında tecrübeye ve SHGM tarafından onaylı yetkili kuruluşlar tarafından verilen mesleki eğitime sahip olduğuna dair prosedür,  Denetçilerin yeterlilikleri ve sorumluluklarının açık bir şekilde tanımlı olduğu bir prosedür | GM1 ORO.GEN.200(a)(6)(a)  SHT 121-23 Md.15 |  |  |  |  |
| In case external personnel are used to perform compliance audits or inspections:  any such audits or inspections are performed under the responsibility of the compliance monitoring manager; and the operator remains responsible to ensure that the external personnel has relevant knowledge, background and experience as appropriate to the activities being audited or inspected; including knowledge and experience in compliance monitoring.  The operator retains the ultimate responsibility for the effectiveness of the compliance monitoring function, in particular for the effective implementation and follow-up of all corrective actions.  Dışarıdan deneticiler kullanılması durumunda bu kişilerin işletme tarafından gerçekleştirilen emniyetli uçuş, yer operasyon uygulamaları ve uçağın uçuşa elverişliliği faaliyetlerinde gerekli eğitimleri almış olduklarını gösteren lisans sertifika veya diplomaları olması gerektiğine dair prosedür | GM1 ORO.GEN.200(a)(6)(c)  GM1 ORO.GEN.200(a)(6)(c)(1)  GM1 ORO.GEN.200(a)(6)(c)(2)  GM1 ORO.GEN.200(a)(6)(d)  SHT 121-23 Md.16 |  |  |  |  |
| The independence of the compliance monitoring function should be established by ensuring that audits and inspections are carried out by personnel not responsible for the function, procedure or products being audited.  Denetçi görevlendirmeleri “Deneticiler, kendi sorumluluk alanları dahilindeki işlerde denetim görevi ile görevlendirilemezler.” Hükmüne uygun şekilde yapılıyor mu? | AMC1 ORO.GEN.200(a)(6)(c)(6)  SHT 121-23 Md.16 |  |  |  |  |